

HP / June 30, 2010 11:45PM

[Re: \[問題\] 英文履歷要如何下筆 / PTT TERIYAKI](#)

作者 TERIYAKI (Trader in Wall St.) 看板 CareerPlan

標題 Re: [問題] 英文履歷要如何下筆

時間 Mon Apr 19 22:21:51 2010

---

※ 引述《agood (豪哥)》之銘言：

: 最近將要退伍

: 想在退伍前準備履歷,包括中英文的

: 不過,英文履歷真的很難下筆

: 有翻閱幾本關於英文履歷的書

: 但是,有些書都強調要寫之前工作的經驗

: 不過,小弟算是社會新鮮人,還沒有正式的第一份工作

: 不太知道要怎麼寫英文履歷

: 有沒有什麼應該注意的事項

英文履歷一般而言為 Cover Letter + Resume/CV

Cover Letter 目的是吸引人家找到閱讀你履歷的重點,類似導讀,  
因此應做個人簡歷介紹及求職動機/條件等說明,取代中文自傳的角色.

其實有很多重點技巧,有興趣的可以參閱我之前文章.

有些公司是外商皮本土骨,會搞英文求職那套,

這是需要去區別的,因為有的只是將中文求職"翻成英文",

本質卻不變,譬如要求英文自傳.一般外商及海外求職是不會要求這個的.

新鮮人不不論是活動/實習等經歷都可以寫,

經歷的名稱/薪資不是重點,而是展現你在經歷中的能力表現及獲得,

不論中英文履歷這都是一樣的重點;

但resume通常得在一頁以內表達,

(工作經驗五年也是寫一頁,新鮮人寫兩頁一定有廢話)

國外由於職場及種族歧視等問題較敏感,

履歷上完全不需要填寫婚姻/身高體重/性別,也不習慣附照片.

由於國外商界講求實習及工作經驗,

學歷迷思比較沒有國內這麼嚴重,

所以許多著重在工作經歷的表達方式.

英文履歷跟中文履歷最大的差異是,

一般會用較長的"敘述句"去陳述工作內容,

一個事件至少一行達空間8成以上至兩三行.

相較之下,中文履歷條列簡述的方式較常見.

建議大家不要只把自己的中文履歷翻成英文履歷,

要找網路或是買書看範本學習關鍵字,

用字不求艱深,但是強而有力很重要,

另一方面若是在海外等大型國際企業求職,

他們的HR有履歷表掃描系統,

會搜尋履歷表中關鍵字而找出需要的履歷表.

CV=Curriculum Vitae,篇幅較長,通常2-5頁,

會著重許多細部的學術表現譬如論文期刊名稱及研究簡述,

以美國而言, CV多做為學術/教育/科學研究等職位或獎學金申請,

在歐洲/中東/亞洲等地會用於工作.

英文履歷風格跟104制式化或是傳統標題會大拉拉寫"履歷表"的中文履歷差很多, 強烈建議大家要多找些範本參考, 由於網路資訊琳瑯滿目, 篩選資訊品質也很重要, 許多美國大學設有career center, 協助學生求職技巧訓練, 特別適用新鮮人求職, 他們的網站上會提供很多資訊, 包括履歷技巧, 履歷範本, 面試注意事項等. (什麼....? 外國網站你英文看不太懂? .....英文不太懂 你學寫英文履歷會很辛苦喔 --)

--  
搞怪金融日誌  
<http://financialcareer-teriyaki.blogspot.com/>

--  
※ 發信站: 批踢踢實業坊(ptt.cc)  
◆ From: 114.42.15.250  
※ 編輯: TERIYAKI 來自: 114.42.15.250 (04/19 22:28)  
推 SKYLYING:專業推! 04/19 22:27  
推 zanyking:個人經驗Software RD , 國外的寫法國內也很好用。 04/20 00:20  
→ zanyking:它可以幫你『過濾』找人不用心的雇主。 04/20 00:21  
推 sing:實用推~ 04/20 13:24  
推 duckhuai:推 04/20 18:18  
推 NoPTT:TTTERI 04/20 22:48  
推 TheVerve:推好文 04/21 08:54  
→ ielUSH 06/17 21:27

---